

国际法委员会年鉴

1991年

第二卷
第一部分

第四十三届会议文件

联合国
纽约和日内瓦，1994年



说明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

提及《国际法委员会年鉴》时省略为前有年度和省略号的“年鉴”（如《1990年……年鉴》）。

国际法委员会每届会议的年鉴由两卷组成：

第一卷：该届会议各次会议的简要记录；

第二卷（第一部分）：特别报告员的报告和会议期间审议的其他文件；

第二卷（第二部分）：国际法委员会提交大会的报告。

凡提及以上各卷和各卷中的引文均指作为联合国出版物发行的本年鉴各卷的最后印刷文本。

*

* *

最初以油印形式印发的特别报告员的报告及在国际法委员会第四十三届会议期间审议的其他文件，均转载于本卷，其中已包括秘书处印发的更正和为了最后文本格式所作的必要的编辑修改。

A/CN.4/SER.A/1991/Add.1(Part 1)

联合国出版物

出售品编号: C.93.V.9(Part 1)

目 录

	页 次
简称.....	IV
关于引文的说明.....	V
国家责任 (议程项目 2)	1
文件 A/CN.4/440 和 Add.1 特别报告员加埃塔诺 阿兰焦-鲁伊斯先生关于国家责任的第三次报告.....	1
危害人类和平及安全治罪法草案 (议程项目 4)	43
文件 A/CN.4/435 和 Add.1 特别报告员杜 杜锡亚姆先生关于危害人类和平及安全治罪法草案的第九次报告.....	43
国际水道非航行使用法 (议程项目 5)	53
文件 A/CN.4/436 特别报告员斯蒂芬 麦卡弗里先生关于国际水道非航行使用法的第七次报告.....	53
关于国际法不加禁止的行为所产生的损害性后果的国际责任 (议程项目 6)	81
文件 A/CN.4/437 特别报告员胡利奥 巴尔沃萨先生关于国际法不加禁止的行为所产生的损害性后果的国际责任的第七次报告.....	81
国家和国际组织间的关系 (专题的第二部分) (议程项目 7)	103
文件 A/CN.4/438 特别报告员莱昂纳多 迪亚斯-冈萨雷斯先生关于国家和国际组织间的关系 (专题的第二部分) 的第五次报告.....	103
文件 A/CN.4/439 特别报告员莱昂纳多 迪亚斯-冈萨雷斯先生关于国家和国际组织间的关系 (专题的第二部分) 的第六次报告.....	127
第四十三届会议文件一览表	139

简称

ECA	非洲经济委员会
ECAFE	亚洲及远东经济委员会（现为亚洲及太平洋经济社会委员会）
ECE	欧洲经济委员会
ECLA	拉丁美洲经济委员会（现为拉丁美洲及加勒比经济委员会）
ECLAC	拉丁美洲及加勒比经济委员会
ESCAP	亚洲及太平洋经济社会委员会
ESCWA	西亚经济社会委员会
FAO	联合国粮食及农业组织
IAEA	国际原子能机构
IBRD	国际复兴开发银行
ICAO	国际民用航空组织
ICJ	国际法院
ICRC	红十字国际委员会
IDA	国际开发协会
IDB	美洲开发银行
IFC	国际金融公司
ILA	国际法协会
ILO	国际劳工组织
IMF	国际货币基金组织
ITU	国际电信联盟
OAS	美洲国家组织
OECD	经济合作与发展组织
PCIJ	国际常设法院
UNDP	联合国开发计划署
UNEF	联合国紧急部队
UNEP	联合国环境规划署
UNESCO	联合国教育、科学及文化组织
UNICEF	联合国儿童基金会
UNRWA	联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处
UPU	万国邮政联盟
WFP	世界粮食计划署
WHO	世界卫生组织
WMO	世界气象组织

*

* *

AJIL 《美国国际法杂志》
《国际法院裁决集》 《国际法院判决、咨询意见和命令集》
《国际常设法院，A 辑》 《国际常设法院判决集》（第 1 - 24 集，直到并包括 1930 年）
《国际常设法院 A 和 B 辑》 《国际常设法院判决、命令和咨询意见集》（第 40-80 集，从 1931
年开始）

*

* *

关于引文的说明

在引语中，后面加有星号的斜体字或段落在原文中都不是斜体。

除非另有说明，从用英文以外的语文编写的著作中援引的话已由秘书处译成英文。

国家责任

(议程项目 2)

A/CN.4/440 和 Add.1 文件

关于国家责任的第三次报告

特别报告员：加埃塔诺·阿兰焦-鲁伊斯先生

[原 件：英 文]

[1991年 7月 19日]

目 录

	段 次	页 次
注.....		2
引述的著作.....		2
导言.....	1-122	10
章 次		
一、考虑的措施种类.....	8-36	11
A. 自卫.....	9-12	11
B. 制裁.....	13-15	13
C. 回报.....	16-19	13
D. 报复.....	20-25	14
E. 对抗措施.....	26-27	15
F. 对等措施.....	28-32	16
G. 不守约者不得要求践约。条约的中止和终止.....	33-35	17
H. 以下各章的目标.....	36	18
二、作为先决条件的国际不法行为.....	37-38	18
三、措施的作用和追求的目标.....	39-45	19
四、先前要求赔偿的问题.....	46-51	21
五、解决争端义务的影响.....	52-62	22
六、相称问题.....	63-68	25
七、作为对抗措施中止和终止条约的制度.....	69-83	27
八、所谓内含制度问题.....	84-88	31
九、受害情况不同的受害国问题.....	89-95	32
十、实质性限制问题.....	96-122	35
A. 禁止使用武力.....	97-102	35
B. 尊重人权和其他人道主义价值.....	103-113	39
C. 受特别保护者的不可侵犯性.....	114-117	41
D. 强制法义务和普遍义务的意义.....	118-122	42

注
本报告引用的多边公约

出 处

保护战争受害者的日内瓦四公约（日内瓦，1949年8月12日）	《联合国条约集》，第25卷，第31页。
《经济、社会、文化权利国际公约》（纽约，1966年12月16日）	同上，第993卷，第3页。
《公民权利和政治权利国际公约》（纽约，1966年12月16日）	同上，第999卷，第171页。
《维也纳条约法公约》（维也纳，1969年5月23日）	同上，第1155卷，第331页。

引用的作品

A

AGO, R.

“Le délit international”, *Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye, 1939-II*, Paris, Sirey, 1947, vol. 68.

AKEHURST, M.

“Reprisals by third States”, *British Year Book of International Law, 1970* (London), vol. 44.

A Modern Introduction to International Law, London, Allen and Unwin, 4th ed., 1982.

ALLAND, D.

“International responsibility and sanctions: self-defence and counter-measures in the ILC codification of rules governing international responsibility”, *United Nations Codification of State Responsibility*, M. Spinedi and B. Simma, eds., New York, Oceana Publications, 1987.

ANZILOTTI, D.

Teoria generale della responsabilità dello Stato nel diritto internazionale, Florence, Lumachi, 1902, part 1.

Corso di diritto internazionale, Rome, Athenaeum, 1915 and 3rd ed., 1928.

ARANGIO-RUIZ, G.

“The normative role of the General Assembly of the United Nations and the Declaration of Principles of Friendly Relations”, *Collected Courses of The Hague Academy of International Law, 1972-III*, Leiden, Sijthoff, 1974, vol. 137.

“Human rights and non-intervention in the Helsinki Final Act”, *Collected Courses of The Hague Academy of International Law, 1977-IV*, Alphen aan den Rijn, Sijthoff & Noordhoff, 1980, vol. 157.

B

BARSOTTI, R.

“Armed reprisals”, *The Current Legal Regulation of the Use of Force*, Dordrecht, Nijhoff, 1986.

BEIRLAEN, A.

“Economic coercion and justifying circumstances”, *Belgian Review of International Law* (Brussels). Vol. XVIII, 1984-1985.

BLUM, Y.

“Economic boycotts in international law”, *Conference on Transnational Economic Boycotts and Coercion, 19-20*

February 1976, *University of Texas Law School*, R.M. Mersky, ed., Dobbs Ferry (N.Y.), Oceana Publications, 1978, vol. I.

BOISSON DE CHAZOURNES, L.

Les contre-mesures dans les relations internationales économiques (thesis presented to Geneva University in 1990, subsequently published by Pedone, Paris in 1993).

BORCHARD, E.

"Reprisals on private property", *American Journal of International Law*, Washington (D.C.), vol. 30, 1936.

BOURQUIN, M.

"Règles générales du droit de la paix", *Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye, 1931-I*, Paris, Sirey, 1932, vol.35.

BOWETT, D.W.

Self-defence in International Law, Manchester, Manchester University Press, 1958.

"Reprisals involving recourse to armed force", *American Journal of International Law*, Washington (D.C.), vol. 66, No.1, January 1972.

"Economic coercion and reprisals by States", *Virginia Journal of International Law*, Charlottesville (Va.), vol.13, No. 1972.

"International law and economic coercion", *Virginia Journal of International Law*, Charlottesville (Va.), vol. 16, No.2, 1976.

"The use of force for the protection of nationals abroad", *The Current Legal Regulation of the Use of Force*. A. Cassese, ed., Dordrecht, Nijhoff, 1986.

"Treaties and State responsibility", *Le droit international au service de la paix, de la justice et du développement: Mélanges Michel Virally*, Paris, Pedone, 1991.

BROWNLIE, I.

International Law and the Use of Force by States, Oxford, Clarendon Press, 1963.

System of the Law of Nations: State Responsibility, Oxford, Clarendon Press, 1983, part 1.

C

CAHIER, P.

Le droit diplomatique contemporain, Geneva, Droz, 1962.

CAPOTORTI, F.

"L'extinction et la suspension des traités", *Collected Courses of The Hague Academy of International Law, 1971-III*, Leiden, Sijthoff, 1972, vol. 134.

CASSESE, A.

Il diritto internazionale nel mondo contemporaneo, Bologna, Mulino, 1984.

Commentaire relatif à l'Article 51 de la Charte, *La Charte des Nations Unies*, 2nd ed. rev. and enl., J. P. Cot and A. Pellet, eds., Paris, Economica, 1990.

CAVAGLIERI, A.

"Règles générales du droit de la paix", *Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye, 1929-I*, Paris, Hachette, 1930, vol. 26.

CEPELKA, C.

Les conséquences juridiques du délit en droit international contemporain, Prague, Karlova University, 1965.

COLBERT, E. S.

Retaliation in International Law, New York, King's Crown Press, 1948.

COMBACAU, J.

"The exception of self-defence in United Nations practice", *The Current Legal Regulation of the Use of Force*, A. Cassese, ed., Dordrecht, Nijhoff, 1986.

"Sanctions", *Encyclopedia of Public International Law*, Amsterdam, North-Holland, 1986, vol. 9.

CONFORTI, B.

Diritto internazionale, 3rd ed., Naples, Editoriale Scientifica, 1987.

D

DE GUTTRY, A.

Le rappresaglie non comportanti la coercizione militare nel diritto internazionale, Milan, Giuffrè, 1985.

DELIVANIS, J.

La légitime défense en droit international public moderne: Le droit international face à ses limites, Paris, Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1971.

DINSTEN, Y.

War, Aggression and Self-defence, Cambridge, Grotius, 1988.

DOMINICÉ, C.

"Représailles et droit diplomatique", *Recht als Prozess und Gefüge, Festschrift für Hans Huber*, Bern, 1981.

"Observations sur les droits de l'État victime d'un fait internationalement illicite", *Droit international* 2, Paris, Pedone, 1982.

DUMBAULD, E.

Interim Measures of Protection in International Controversies, The Hague, Nijhoff, 1932.

DUPUY, P. M.

"Action publique et crime international de l'État: À propos de l'article 19 du projet de la Commission du droit international sur la responsabilité des États", *Annuaire français de droit international*, 1979 (Paris), vol. 25, 1979.

"Observations sur la pratique récente des 'sanctions' de l'illicite", *Revue générale de droit international public* (Paris), vol. 87, No. 3, 1983.

"Le fait générateur de la responsabilité internationale des États", *Collected Courses of The Hague Academy of International Law, 1984-V*, Dordrecht, Nijhoff, 1986, vol. 188.

E

ELAGAB, O. Y.

The Legality of Non-forcible Counter-Measures in International Law, Oxford, Clarendon Press, 1988.

F

FALK, R. A.

"The Beirut raid and the international law of retaliation", *American Journal of International Law* (Washington, D.C.), vol. 63, No. 3, July 1969.

FAUCHILLE, P.

Traité de droit international public, Paris, Rousseau, 1926, vol. 1, part 3.

FENWICK, C. G.

International Law, 4th ed., New York, Appleton-Century-Crofts, 1965.

FISLER DAMROSCH, L.

"Retaliation or arbitration or both? The 1978 United States-France aviation dispute", *American Journal of International Law* (Washington, D.C.), vol. 74, No. 4, October 1980.

FORLATI PICCHIO, M. L.

La sanzione nel diritto internazionale, Padua, CEDAM, 1974.

G

GAJA, G.

"Jus cogens beyond the Vienna Convention", *Collected Courses of The Hague Academy of International Law, 1981-III*, The Hague, Nijhoff, 1982, vol. 172.

GIANELLI, A.

Adempimenti preventivi al ricorso a misure di reazione all'illecito internazionale, Rome University, 1990.

GIULIANO, M.

Diritto internazionale, vol. 1, *La società internazionale e il diritto*, 2nd ed. with T. Scovazzi and T. Treves, Milan, Giuffrè, 1983.

GRAEFRATH, B.

"Responsibility and damages caused: relationship between responsibility and damages", *Collected Courses of The Hague Academy of International Law, 1984-II*, The Hague, Nijhoff, 1985, vol. 185.

GRAEFRATH, B. and P. A. STEINIGER

"Kodifikation der völkerrechtlichen Verantwortlichkeit", *Neue Justiz*, Berlin, No. 8, 1973.

GROTIUS, H.

De jure belli ac pacis, libri tres [1646]. The Classics of International Law, vol. I, Oxford, Clarendon Press, 1913.

GUGGENHEIM, P.

Traité de droit international public, Geneva, Georg, 1954, vol. II, and 2nd ed. rev. and enl., Geneva, Georg, 1967, vol. I.

H

HALL, W. E.

A Treatise on International Law, 8th ed., Oxford. Clarendon Press. 1924.

HEILBORN, P.

Das System des Völkerrechts entwickelt aus den völkerrechtlichen Begriffen, Berlin, Springer, 1896.

HIGGINS, R.

"The taking of property by the State: recent developments in international law", *Collected Courses of The Hague Academy of International Law, 1982-III*, The Hague, Nijhoff, 1983, vol. 176.

HUTCHINSON, D. N.

"Solidarity and breaches of multilateral treaties", *British Year Book of International Law, 1988* (Oxford), vol. 59.

J

JIMÉNEZ DE ARÉCHAGA, E.

"International law in the past third of a century", *Collected Courses of The Hague Academy of International Law, 1978-I*, Alphen aan den Rijn, Sijthoff & Nordhoff, 1979, vol. 159.

K

KALSHOVEN, F.

Belligerent Reprisals, Leiden, Sijthoff, 1971.

KAPOOR, S. K.

A Textbook of International Law, Allahabad, 1985.

KELSEN, H.

"Unrecht und Unrechtsfolge im Völkerrecht", *Zeitschrift für öffentliches Recht* (Vienna), vol. XII, No. 4, October 1932.
Principles of International Law, 2nd ed. rev. and ed. by R. W. Tucker, New York, Holt, Rinehart and Winston, 1966.

KUNZ, J.

"Sanctions in international law", *American Journal of International Law* (Washington, D.C.), vol. 54, No. 2, April 1960.

L

LA BRIÈRE, Y. DE

"Évolution de la doctrine et de la pratique en matière de représailles", *Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye, 1928-II*, Paris, Hachette, 1929, vol. 22.

LAMBERTI ZANARDI, P.

La legittima difesa nel diritto internazionale, Milan, Giuffrè, 1972.

LATTANZI, F.

Garanzie dei diritti dell'uomo nel diritto internazionale generale, Milan, Giuffrè, 1983.

"Sanzioni internazionali", *Enciclopedia del diritto*, Milan, 1989, vol. XLIII.

LAUTERPACHT, H.

Private Law Sources and Analogies of International Law (With Special Reference to International Arbitration), London, Longmans, Green, 1927.

LEBEN, C.

"Les contre-mesures inter-étatiques et les réactions à l'illicite dans la société internationale", *Annuaire français de droit international 1982* (Paris), vol. XXVIII.

LEVENFELD, B.

"Israeli counter-fedayeen tactics in Lebanon: self-defence and reprisal under modern international law", *Columbia Journal of Transnational Law* (New York), vol. 21, No.1, 1982.

LILLICH, R. B.

"The status of economic coercion under international law: United Nations norms", *Conference on Transnational Economic Boycotts and Coercion, 19-20 February 1976, University of Texas Law School*, R. M. Mersky, ed., Dobbs Ferry (N.Y.), Oceana Publications, 1978, vol. I.

"Forcible self-help under international law", *United States Naval War College-International Law Studies*, vol. 62, *Readings in International Law from the Naval War College Review 1947-1977*, vol. II: *The Use of Force, Human Rights and General International Legal Issues*, R. B. Lillich and J. N. Moore, eds., Newport (R.I.), Naval War College Press, 1980.

M

MALANCZUK, P.

"Zur Repressalie im Entwurf der International Law Commission zur Staatenverantwortlichkeit", *Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht* (Heidelberg), vol. 45, 1985.

"Countermeasures and self-defence as circumstances precluding wrongfulness in the International Law Commission's draft articles on State responsibility", *United Nations Codification of State Responsibility*, M. Spinedi and B. Simma, eds., New York, Oceana Publications, 1987.

MCDUGAL, M. S. and F. P. FELICIANO

"Legal regulation of resort to international coercion: aggression and self-defense in policy perspective", *The Yale Law Journal* (New Haven, Conn.), vol. 68, No. 6, May 1959.

Law and Minimum World Public Order: The Legal Regulation of International Coercion, New Haven and London, Yale University Press, 1961.

MCNAIR, A. D.

The Law of Treaties, 2nd ed., Oxford, Clarendon Press, 1961.

MERON, T.

Human Rights and Humanitarian Norms as Customary Law, Oxford, Clarendon Press, 1989.

MORELLI, G.

Nozioni di diritto internazionale, 7th ed., Padua, CEDAM, 1967.

MORGENTHAU, H.

"Théorie des sanctions internationales", *Revue de droit international et de législation comparée* (The Hague and Paris), 3rd series, vol. XVI, 1935.

O

OBRADOVIC, M.

"Prohibition of the threat or use of force", *Principles of International Law Concerning Friendly Relations and Co-operation*, M. Sahovic, ed., Belgrade, Institute of International Politics and Economics and Dobbs Ferry (N.Y.), Oceana Publications, 1972.

OPPENHEIM, L.

International Law: A Treatise, 7th ed., H. Lauterpacht, ed., vol. II, and 8th ed., vol. I, London, Longmans, Green, 1955.

P

PALMISANO, G.

"Sulla decisione arbitrale relativa alla seconda fase del caso 'Rainbow Warrior'", *Rivista di diritto internazionale* (Milan), vol. 73, No. 4, 1990.

PANIAGUA REDONDO, R.

"Las represalias en el derecho internacional: Perspectiva histórica", *Revista Jurídica de Catalunya*, 1984 (Barcelona), vol. 1.

PARTSCH, K. J.

"Self-preservation", *Encyclopedia of Public International Law*, Amsterdam, North-Holland, 1982, vol. 4.

"Reprisals" and "Retorsion", *Encyclopedia of Public International Law*, Amsterdam, North-Holland, 1986, vol. 9.

PAUST, J. J. and A. P. BLAUSTEIN

"The Arab oil weapon-a threat to international peace", *American Journal of International Law* (Washington, D.C.), vol. 68, No. 3, July 1974.

PHILLIMORE, R.

Commentaries upon International Law, vol. III, 3rd ed., London, Butterworths, 1885.

PISILLO MAZZESCHI, R.

Risoluzione e sospensione dei trattati per inadempimento, Milan, Giuffrè, 1984.

"Termination and suspension of treaties for breach in the ILC works on State responsibility", *United Nations Codification of State Responsibility*, M. Spinedi and B. Simma, eds., New York, Oceana Publications, 1987.

POLITIS, N.

"Le régime des représailles en temps de paix", *Annuaire de l'Institut de droit international*, 1934 (Paris).

PUEYO LOSA, J.

"El derecho a las represalias en tiempo de paz: condiciones de ejercicio", *Revista Española de Derecho Internacional*

(Madrid), vol. XL, No. 1, January-June 1988.

R

REISMAN, W. M.

Nullity and Revision: The Review and Enforcement of International Judgments and Awards, New Haven and London, Yale University Press, 1971.

REITZER, L.

La réparation comme conséquence de l'acte illicite en droit international, Paris, Sirey, 1938.

REUTER, P. and J. COMBACAU

Institutions et relations internationales, Paris, Presses universitaires de France, 1980.

REUTER, P.

Droit international public, 6th ed., Paris, Presses universitaires de France, 1983.

RÖLING, B.V.A.

"Aspects of the case concerning United States diplomats and consular staff in Tehran", *Netherlands Yearbook of International Law* (Alphen aan den Rijn), vol. XI, 1980.

RONZITTI, N.

Rescuing Nationals Abroad through Military Coercion and Intervention on Grounds of Humanity, Dordrecht, Nijhoff, 1985.

ROSENNE, S.

"Vienna Convention on the Law of Treaties", *Encyclopedia of Public International Law*, Amsterdam, North-Holland, 1984, vol. 7.

Breach of Treaty, Cambridge, Grotius, 1985.

ROUGIER, A.

"La théorie de l'intervention d'humanité", *Revue générale de droit international public* (Paris), vol. XVII, 1910.

S

SACHARIEW, K.

"State responsibility for multilateral treaty violations: identifying the 'injured State' and its legal status", *Netherlands*

International Law Review (Dordrecht), vol. XXXV, No. 3, 1988.

SALMON, J.

"Les circonstances excluant l'illicéité", *Responsabilité internationale*, Paris, Pedone, 1987-1988.

SCHACHTER, O.

"Enforcement of international judicial and arbitral decisions", *American Journal of International Law* (Washington, D.C.), vol. 54, No.1, January 1960.

"Self-help in international law: U.S. action in the Iranian hostages crisis", *Journal of International Affairs* (New York), vol. 37, No. 2, 1983-1984.

"International law in theory and practice—General course in public international law", *Collected Courses of The Hague Academy of International Law, 1982-V*, Dordrecht, Nijhoff, 1985, vol. 178.

SCHINDLER, D.

"Le principe de non-intervention dans les guerres civiles", *Annuaire de l'Institut de droit international*, 1973 (Basel), vol. 55.

SCHOEN, P.

"Die völkerrechtliche Haftung der Staaten aus unerlaubten Handlungen", *Zeitschrift für Völkerrecht* (Breslau), Supplement No. 2 to vol. X, 1917.

SCHWEBEL, S.M.

"Aggression, intervention and self-defence in modern international law", *Collected Courses of The Hague Academy of International Law, 1972-II*, Leiden, Sijthoff, 1973, vol. 136.

SEIDL-HOHENVELDERN, I.

"Reprisals and the taking of private property", *Netherlands International Law Review*, De Conflictu Legum, *Essays presented to Roeland Duco Kolléwijn and Johannes Offerhaus* (Leiden), vol. IX, No. 4 (Special issue), October 1962.

"The United Nations and economic coercion", *Belgian Review of International Law* (Brussels), vol. XVIII, 1984-1985.

"International economic law", *Collected Courses of The Hague Academy of International Law, 1986-III*, Dordrecht, Nijhoff, 1987, vol. 198.

SERENI, A. P.

Diritto internazionale, vol. III, *Relazione internazionale*, Milan, Giuffrè, 1962.

SICILIANOS, L.-A.

Les réactions décentralisées à l'illicite: Des contre-mesures à la légitime défense, Paris, Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1990.

SIMMA, B.

"Reflections on article 60 of the Vienna Convention on the Law of Treaties and its background in general international law", *Österreichische Zeitschrift für öffentliches Recht* (Vienna), vol. 20, 1970.

"Reciprocity", *Encyclopedia of Public International Law*, Amsterdam, North-Holland, 1984, vol. 7.

"Self-contained regimes", *Netherlands Yearbook of International Law* (The Hague), vol. XVI, 1985.

SINHA, B.P.

Unilateral Denunciation of Treaty Because of Prior Violations of Obligations by Other Party, The Hague, Nijhoff, 1966.

SKUBISZEWSKI, K.

"Use of force by States. Collective security. Law of war and neutrality", *Manual of Public International Law*, M. Sørensen, ed., London, Macmillan, 1968.

SØRENSEN, M.

"Eigene Rechtsordnungen — Skizze zu einigen systemanalytischen Betrachtungen über ein Problem der internationalen Organisation", *Europäische Gerichtsbarkeit und nationale Verfassungsgerichtsbarkeit, Festschrift zum 70. Geburtstag von Hans Kutscher*, Baden-Baden, Nomos, 1981.

SPINEDI, M.

"International crimes of State: The legislative history", *International Crimes of State: A Critical Analysis of the ILC's Draft Article 19 on State Responsibility*, J. Weiler, A. Cassese and M. Spinedi, eds., Berlin-New York, de Gruyter, 1989.

STONE, J.

Aggression and World Order: A Critique of United Nations Theories of Aggression, London, Stevens, 1958.

STRUPP, K.

"Das völkerrechtliche Delikt", *Handbuch des Völkerrechts*, comp. by F. Stier-Somlo, Stuttgart, Kohlhammer, 1920, vol. III, part I.

SUR, S.

"L'application du droit international", *Droit international public*, Paris, Montchrestien, 1975.

T

TAOKA, R.

The Right of Self-defence in International Law, Osaka, Osaka University of Economics and Law, 1978.

TAULBEE, J.L. and J. ANDERSON

"Reprisal redux", *Case Western Reserve Journal of International Law* (Cleveland, Ohio), vol. 16, No. 3, 1984.

THIERRY, H. and others

Droit international public, Paris, Montchrestien, 1986.

TOMUSCHAT, C.

"Repressalie und Retorsion: Zu einigen Aspekten ihrer innerstaatlichen Durchführung", *Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht* (Stuttgart), vol. 33, No. 1, March 1973.

TUCKER, R.W.

"Reprisals and self-defence: the customary law", *American Journal of International Law* (Washington, D.C.), vol. 66, No. 3, July 1972.

TUNKIN, G.

Droit international public: Problèmes théoriques, Paris, Pedone, 1965.

TWISS, T.

The Law of Nations (considered as Independent Political Communities), rev. ed., Oxford, Clarendon Press, 1884.

V

VATTEL, E. DE

The Law of Nations, or Principles of the Law of Nature, Applied to the Conduct and Affairs of Nations and Sovereigns,

London, 1797, English translation.

VENEZIA, L-C.

“La notion de représailles en droit international public”, *Revue générale de droit international public* (Paris), vol. 64, No. 3, July-September 1960.

VERDROSS, A.

Völkerrecht, 5th ed., Vienna, Springer, 1964.

VIRALLY, M.

“Le principe de réciprocité dans le droit international contemporain”, *Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye, 1967-III* (Leiden), vol. 122.

Commentaire du paragraphe 4 de l'Article 2 de la Charte, *La Charte des Nations Unies*, 2nd ed. rev. and enl., J.P. Cot and A. Pellet, eds., Paris, Economica, 1990.

W

WALDOCK, C.H.

“The regulation of the use of force by individual States in international law”, *Recueil des cours de l'Académie de droit international de La Haye, 1952-II*, Paris, Sirey, 1953, vol. 81.

WEBER, H.

“Unfriendly act”, *Encyclopedia of Public International Law*, Amsterdam, North-Holland, 1982, vol. 4.

WENGLER, W.

Völkerrecht, Berlin, Springer, 1964, vol. I.

“Public international law: paradoxes of a legal order”, *Collected*

Courses of The Hague Academy of International Law, 1977-V, The Hague, Nijhoff, 1982, vol. 158.

Z

ZEMANEK, K.

“Responsibility of States: General principles”, *Encyclopedia of Public International Law*, Amsterdam, North-Holland, 1987, vol. 10.

“The unilateral enforcement of international obligations”, *Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht* (Stuttgart), vol. 47, 1987.

“La responsabilité des États pour faits internationalement illicites, ainsi que pour faits internationalement licites”, *Responsabilité internationale*, Paris, Pedone, 1987-1988.

ZOLLER, E.

Peacetime Unilateral Remedies: An Analysis of Countermeasures, New York, Transnational Publishers, 1984.

“Quelques réflexions sur les contre-mesures en droit international public”, *Droit et libertés à la fin du XX^e siècle: Études offertes à Claude-Albert Colliard*, Paris, Pedone, 1984.

ZOUREK, J.

“La notion de légitime défense en droit international”, *Annuaire de l'Institut de droit international, 1975* (Basel), vol. 56.

“La Charte des Nations Unies interdit-elle le recours à la force en général ou seulement à la force armée?”, *Mélanges offerts à Henri Rolin*, Paris, Pedone, 1964.

导 言

1. 特别报告员分别于1988年¹和1989年²提交的关于国家责任的初步报告和第二次报告，处理了国际不法行为的实质性后果，即停止（第6条）、恢复原状（第7条）、等值赔偿（第8、9条）、补偿和保证不重犯（第10条）。本报告论述被称之为国际不法行为的“工具性”后果。尽管作此区别也许只是为了更有条理地讨论问题，但本报告述及的是受害国可能对不法行为国采取的措施所产生的法律问题。如我们过去所提交的报告那样，本报告将原则上论述发生违法行为，即一般不法行为时已适用或可适用的这些措施。当然，也许须提及国家的国际罪行所产生的多少有点类似的问题。但这些问题原则上应按照《初步报告》的大纲留待下一适当的阶段处理³。

2. 然而，委员会在这部分问题上受命履行的任务与它以前业已规定的在国际不法行为的实质性后果方面的工作大有不同。按照现行法和拟议法，工具性后果制度（对抗措施）有两大特点。首先是，与国家法制中责任制度的相似点即使非全部消失，也大幅度减少，而国家法制则使人较易于在实质性后果领域将五十多年前一名德高望重的学术权威所指出的私法源和类推⁴移植进国际法。关于主要实质性后果（在某种意义上只有补偿例外），国际“立法者”面临的法律问题与几百年前国内法已从根本上解决的问题极其相似，因此可以用类似国家制度中并行制度的方法来设想受害国和不法行为国之间法律关系的实质。不管必须要找到替代解决办法的问题如何之多，但由于这种引人注目的类推，委员会几乎毫无困难地以高度信心和绝对正确的判断力作出了根本的选择。相反，在手段性后果制度方面，对国内法的“响应”问

题——即规定确保停止不法行为和赔偿由此造成的物质和精神损害的规则——的比较研究使人得出截然相反的结论。不管是着眼于国际法在该领域的实践还是学说，几乎不可能找到任何相似之处。

3. 第二个主要特征是，“国际社会”中缺乏健全的体制，这对确定现有或甚至今后的国家行为规则的特征的影响比任何其他领域都大。我们特别指国家主权平等的两个方面《宪章》使我们人人对此原则作出承诺，即一方面是任何国家，不管是大国还是中小国家通常不接受高于本身之权威的趋势；另一方面是各国依法有权享受的平等和诱使强国不顾上述原则行使经济强权（如果不是政治强权的话）的事实上不平等等之间的差别。因此，除在罕见而受限制的假设中，国家社会对不法行为的解决办法所提供的模式无助于国际“立法者”。直截了当地以一个非常古老的比喻来说，当人们从关于国家责任实质性后果的相当令人满意的规则转向研究补救的现有方式方法时，“皇帝”比任何时候都显得“赤裸裸”。这一点是明摆着的，这样说几乎是老生常谈，但这丝毫没有减少在这方面所面临的困难。

4. 确实，实践很丰富，但质量日益有别，而且常常很难估计。历史上严格在双边范围内诉诸的报复案例大多常常令人怀疑是否符合对过去的准则和《联合国宪章》规则的可能的最确切理解，在这一方面，有两大最新发展。一方面，全世界或区域一级畏首畏尾地试图使公正的方式方法制度化，但不很成功。另一方面，必须注意相当偶然地协调起来的国家集团采取不公正的集体措施，对付通常在具有倾向性的世界性组织结构的当前“不法行为者”的情况。这种作法虽然在某种意义上仍属典型的双边“受害国——行为国”格局，但不管每一案例的是非曲直如何，它似乎并没有在规律性和客观性方面提供必要的保证。由于有些所说的单边的作法，有些一般规则受到怀疑，这使人有时难以确定其确切内容；所谓“自制”制度的学说中不确定的情况是明显的，似乎难以阐明法律进一步发展的趋势以及委员会审慎地拟订向大会并最后向各国指出的改进办法的方向。委员会后一部分

¹ 《1988年……年鉴》，第二卷（第一部分），第6页，文件A/CN.4/416和Add.1。

² 《1989年……年鉴》，第二卷（第一部分），第1页，文件A/CN.4/425和Add.1。

³ 《1988年……年鉴》，第二卷（第一部分）（见上文脚注1），第6—20段。

⁴ 劳特派特，《私法的渊源与国际法的类推》（尤其提到国际仲裁）。

工作的一个关键问题似乎是着重于最行之有效的现行法或审慎地逐步发展,制订方式方法,以减少引人关注的主要原因,即国家间在行使运用对抗措施的权力(也许和义务)时显示的极不平等的影响。如我们在第二次报告⁵中指出的——虽然不无异议,关于停止和赔偿的次要规则在某种异议上较之许多初级规则更加“客观”。它们的规定实际上对所有国家都有同等的利弊,因为任何国家,不管是弱国还是强国,富国还是穷国,都可能同样多地处于受害国或违法国的地位。尽管可能有实质性后果,但对抗措施肯定不属此类情况。如没有第三方充分的解决承诺,强国或富国可能在行使上述补救手段中较易于占弱国或穷国的优势。

5. 委员会能否在今后就此做更多的工作仍属未知。就消除意识形态冲突和分歧的主要来源所产生的积极因素而言,这一非常重大的新鲜事物不无令

⁵ 《1989年……年鉴》,第二卷(第一部分)(见上文脚注2),第33段。

人忧虑之处。最近又出现了一些新迹象,仍然相当难以对其作出解释。其中新近的一个新迹象是引用模棱两可的“国际新秩序”概念。⁶

6. 本报告的内容是根据主题事项的明显特征及其向我们展示的种种困惑和忧虑而构思的。当然,罪行领域是主要困惑和忧虑之所在。但在这类罪行和最严重的违法行为之间是否有严明的界限?本报告的主旨是分清问题,辨明各种意见,找出替代办法;并征求委员会内部和别处的评论和批评,以便在此基础上提出更周全的建议。

7. 鉴于用于表明我们要论述的措施的术语多种多样,而且易产生疑问,在本报告的执行章节前有一关于术语的序言章节。这将减少这些术语在文献和实践方面的意义不同而引起的歧义。

⁶ 引用“国际新秩序”所造成的严重危机还在该危机与国家责任有关的一些后果方面带来了令人感兴趣的发展。见联合国秘书长根据安全理事会1991年4月3日第687(1991)号决议第9段提交的报告(文件S/22559)。

第一章

考虑的措施种类

8. 国际实践表明,为确保对犯国际不法行为履行义务或对其作出反抗,国家诉诸多种多样的措施。实践和学说根据实际类同和司法类同将此类措施分成不同类别。因此有种种称谓,其中有些指同一概念;而有些则在许多方面重叠,引历史演变和学者的阐述而有不同理解。最常用的是自卫(与意义较广的自助概念略有区别)、制裁、回报、报复、对等、对抗措施、条约的解除和中止、不守约者不得要求践约。英文中还有通常说的单方面补救措施;法文中有分散反应,可能是集中反应的反义词。

A. 自卫

9. 主要就国家采取的官方立场和国际机构的声

明而言,自卫也许是实践中使用最多,文献⁷中分析

⁷ 特别请参阅, Waldock, “The Regulation of the Use of force by Individual States in International Law”, *Recueil des cours*..., 1952 II, 第455—515页; McDougal 和 Feliciano, “Legal regulation of resort to international coercion, Aggression and self-Defence, in policy perspective,” 载于 *Yale Law Journal* (1959年5月), 第1057—1165页; Brownlie, *International Law and the Use of Force by States*, 第214—308页; Delivanis, *La légitime défense en droit international public modern: Le droit international face à ses limites*; Schwebel, “Aggression, Intervention and Self-Defense in Modern International Law,” *Collected Courses*..., 1972-II, 第411—498页; Lamberti Zanardi,

最深刻的术语之一。但就国际违法行为的工具性后果而言，似乎不必详细论述所有涉及自卫概念的复杂法律问题。事实上委员会已在条款草案第一部分第 34 条中就自卫问题阐明了自己的立场。⁸ 不管我们在当时作出决定将自卫看作排除不当行为的情况时个人确信的是什么，但我们认为应至少暂时不要放弃当时采用的意义。

10. 根据对第 34 条的评注，自卫似乎必须被理解为“对……一种特定的国际不法行为的反应”，⁹ 即理解为对武装攻击的单方面武装反应。此类反应是一种“武装自助或自我保护的形式”，¹⁰ 是“国际法律秩序”特许的——国际法律秩序近来“仔细考虑真正地彻底地禁止使用武力”，为了防卫，“以对抗违反这项禁令的另一主体所进行的武装攻击”。¹¹ 特别是，委员会认为“在联合国构架内和由联合国主持进行的任何编纂工作都不应以这样的标准为基础，这种标准无论从任何立场出发，都不能完全符合《宪章》

La legittima difesa nel diritto internazionale, Žourek, “La notion de légitime défense en droit international,” 载于国际法学会年鉴，1975 年，第 1—69 页；Taoka, *The Right of Self-Defence in International Law*; Ago, 《关于国家责任的第八次报告（增编）》，《1980 年……年鉴》，第二卷（第一部分），第 13 页。文件 A/CN.4/318/Add.5-7, 第 82—124 段；Cassese, *Commentary on Article 51 of the Charter*, in *La Charte des Nations Unies*, pp.771-794; Combacau, “The Exception of Self-Defence in the United Nations Practice,” 载于 *The Current Legal Regulation of the Use of Force*, 第 9—38 页；Dinstein, *War, Aggression and Self-Defence*; Sicilianos, *Les réactions décentralisées à l'illicite: des contre-mesures à La légitime défense*, 第 291—335 页。

⁸ 见第 34 条的评注，载于《1980 年……年鉴》，第二卷（第二部分），第 52—61 页。关于委员会就有关自己问题所作选择的学术观点，见 Alland, “International Responsibility and Sanctions: Self-Defence and counter-Measures in the ILC codification of rules governing international responsibility,” 载于 *United Nations Codification of State Responsibility* 第 143 及以下各页；及“Malanczuk, Counter-measures and self-Defence as circumstances precluding wrongfulness in the International Law Commission's draft articles on State responsibility”, 同上第 197 页以下。

⁹ 见《1980 年……年鉴》，第二卷（第二部分）（上文脚注 8），第 53 页，（5）段。

¹⁰ 同上，第 54 页，（7）段。

¹¹ 同上，第 55 页，（9）段。

的宗旨，特别是像目前这样的情况，主题所涉及的是维持国际和平与安全这样一个敏感性领域”，¹² 因此它的结论是，就国家责任这一项目而言，此类概念的典型法律意义只能是，“在有关特定情况下，中止或完全否认应有义务……在国际关系中不使用武力或武力威胁的一般责任”。¹³ 因此，“委员会打算……忠实于《联合国宪章》有关规则的内容和范围，并把它们作为拟定”第 34 条草案“的基础”。¹⁴

11. 即使委员会不愿对“《宪章》第 51 条的规则和国际法关于自卫问题的习惯规则在内容上是否完全相同的问题”¹⁵ 阐述立场，但如国际法院最近在一次关于在尼加拉瓜和针对尼加拉瓜的军事和准军事的活动案（尼加拉瓜诉美利坚合众国）案的判决¹⁶ 中断言的那样，此类情况很可能存在。正如一般（习惯）国际法包括如《宪章》第 2 条第 4 项所载的那样广泛的禁止武力规定，它也发展了与第 51 条规定的制度相同的自卫制度。因此，由于这一发展，可能没有这些更广泛的自卫概念的余地，其中一部分学说——及部分国家实践本身——似乎在一般的基础上（作为固有的习惯权利）胜过了《宪章》。¹⁷ 如下面将说明的，虽然以此类概念为基础的学说和实践不容忽视，但除下文第 98 和 99 段提出的少数一般性评论外，将只在国际罪行的后果方面讨论其法律意义，将在以后论述此类后果。

12. 从自卫概念转入较一般的自助概念，我们认为这一迄今为止被委员会回避的概念对本报告不会有用，甚至可能令人误解。当然，在基本上不是自然生成的社会中，由于单个国家或国家集团必须在很大程度上依靠单方面保护自己的权利，因此从根本上说，自助概念形成整个国家间关系的特征。¹⁸ 但国家

¹² 同上，第 59 页，（20）段。

¹³ 同上，第 60 页，（24）段。

¹⁴ 同上，第 59 页，（20）段。

¹⁵ 同上。

¹⁶ 《国际法院判例汇编（1986）》，第 14 页，第 102—106 页，第 193—201 段。

¹⁷ 这一问题见下文，第 100 段。

¹⁸ 关于自助，见 Heilborn, *Das System des Völkerrechts entwickelt aus den völkerrechtlichen Begriffen*, 第 325、334 和 371 页；Anzilotti, *Corso di diritto internazionale*, 第三卷，第 155 页以下；Bowett, *Self-Defence in International Law*, 第 11 页；Verdross, *Völkerrecht*, 第 428 页；Forlati Picchio, *La sanzione nel diritto internazionale*, 第 11 页和第 83 页以下（和

责任的编纂需要精确的,更有区别的术语,以便能突出法律制度中对不法行为的各种反应形式之间的差异,对此类反应的合法形式和非法形式及其具体特征作出适当区别。

B. 制裁

13. 法的一般原理中疑难颇多,而制裁概念在国际责任的文献和实践中的疑难甚至更多,这是众所周知的。唯一明确的一点是,它涉及根本上相对的概念,能产生多种定义。但我们建议撇开那些最广义的定义,以免把国际不法行为的任何一种后果都列为制裁,不仅包括国家借以确保停止或赔偿的措施,而且还包括实现停止和/或赔偿的实体权利。

14. 一部较近的权威性著作将国际制裁与“国际法规定或承认的,对罪犯不利的(国际)不法行为的后果”等同起来。在此构架内,“制裁行动”可以是“对犯罪国利益有害的任何行动,能贯彻赔偿、惩罚、或预防性目的,是由国际法规定的,或完全不加禁止的”。¹⁹如照此理解,制裁似乎不仅包括反报和报复等措施——它们又包括所谓的“对等”(下文,第28—32段),而且也包括自卫。最近其他的学术论著承认,上述定义,除了它将此概念延伸至自卫行动的程度以外,是可以接受的。此类行动因有别于报复的同样原因而不是真正的制裁。²⁰

15. 但是,当代学说在制裁方面似乎流行一种更具体的限定意义,²¹委员会本身的工作中也有某些佐

各处); Lamberti Zanardi, 前引书, 第15页; Ago, 《关于国家责任的第八次报告(增编)》, (见上文脚注7), 第95段; Partsch, “Self-Preservation”, 载于 *Encyclopedia of Public International Law* (1982) 第217—220页。

¹⁹ 意译自 Forlati Picchio 前引书, 第40页。Rousseau 在 RGDIP (巴黎, 1978年)作了法语的书评, 第557—558页; Ferrari Bravo 在 *Italian Yearbook of International Law*, vol.1 (1975) pp.377-379, 作了一篇英文书评, Verdross 在 *Osterreichische Aeitschrift fur offentliches Recht*, vol.28 (1977), pp.374-375 中作了德语书评。

²⁰ Lattanzi, “Sanzioni internazionali”, *Enciclopedia del diritto*, 第2段。

²¹ De Guttry, *La rappresaglie non comportanti la coercizione militare nel diritto internazionale*, 第36页; Leben “Les contremesures inter-étatiques et les réactions à l’illicite dans la société internationale”, 《法国国际法年鉴》, 1982年,

证。特别是,委员会通过在第一部分第30条草案²²中使用“措施”和“对抗措施”这两个词语,而不用阿戈(Ago)提出的“制裁”一词去描述对不法行为的所谓“单方面的”、“横向的”(国对国)反应形式,确实以制裁一词专指国际机构采取的措施一词了。它尤其指的是此一机构在发生“对整个国际社会具有严重后果”的不法行为后所采取的国际措施,“特别是……联合国根据《宪章》制定维护和平与安全的制度(所采取)的……措施”。²³本报告认为,不能因为国际机构采取的措施“纵向”程度相当低,就放弃一个有助于描述国际法仍然在很大程度上赖以产生效力的那些完全是单方面和“横向”的国家措施的作用的概念。鉴于制裁的作用与“国际法的效力或甚至存亡”的关系甚密,又鉴于国际社会的结构基本上是无组织体系的,难以区分国家责任的“民事”和“刑事”之别,因此我们认为这一概念和复概念一样——对于分析研究国际责任仍然是不可或缺的。²⁴但我们认为,按照委员会的选择,制裁这一用语最好应用于指定国际机构采取的措施。只有当我们处理罪行的后果时,才可能需要考虑制裁一词能否延伸至一些国家集体发起的但称不上是某一国际机构采取的措施。

C. 回 报

16. 多数学者认为,这个词包括一个国家针对一种非法、不友好的行为作出的本身也不友好但并不是非法的反应。²⁵ Politis、²⁶ Oppenheim、²⁷ Morelli²⁸

第19页。Dupuy 似乎基本上采取同样的方式,“Observations sur la pratique récente des ‘sanctions’ de l’illicite”, RGDIP (1983), 第517页。通过这一用语表明一些国家通过对(可能是)侵害所有国家的行为的反应所采取的措施,后一作者似乎将此类措施与普通的“横向”报复作了区别,使它们更接近国际机构规定的“纵向措施(“制裁”); Dominicé 在其“Observations sur les droits de l’Etat victime d’un fait internationalement illicite”, *Droit international* 2, 第33页; 以及委员会对草案第一部分第30条(《1979年……年鉴》, 第一卷, 第1544和1545次会议)的辩论中都采取了同样的方式。

²² 见《1980年……年鉴》, 第二卷(第二部分), 第33页。

²³ 见《1979年……年鉴》, 第二卷(第二部分), 第121页, (21)段和 Malanczuk 前引书, 第206页。

²⁴ 见 Combacau, “Sanctions”, 载于 *Encyclopedia of Public International Law* (1986), 第337—341页; 和 Partsch, “Reprisals” 和 “Retorsion”, 同上, 第330—337页。

²⁵ Akehurst, 《国际法最新介绍》第6页; Sur,

Skubiszewski²⁹ 和 Paniagua Redondo³⁰ 对这个词含义的理解略有不同, 他们认为它只包括针对不友好的行为采取的同样不友好的措施, 因而排除了针对非法行为采取的不友好措施。因此, 这一概念排除了作为一种非法行为的反应所采取的任何不友好措施(并可能使得难以将其有系统地分类)。出于眼前的目的, “回报”或“回敬”这一术语采取下述含义更实际一些, 即: 针对已有的国际不法行为采取的不友好但合法的行动。

17. 有些作者在解释“回报”一词时喜欢提及每个国家斟酌情况采取行动的范畴。³¹ 另一些人则会谈到没有管制的国家行为或国际礼让。³² 还有些人则强调在习惯性国家行为方面存在着一种有利于另一国或其国民的界线。³³ 这种界限包括各种回报措施, 即剥夺指称的肇事国在犯下不法行为之前并无正当权利的某种利益的行为。³⁴ 我们杰出的前任 Riphagen 先生根据普遍理论将中止外交关系也列为回报。他认为, 鉴于在这方面不存在任何现行法定义务, 中止外交关系既不是非法行为, 也不是报复。对一种国际不当行为总是可以采取所说措施的。³⁵

“L'application du droit international”, 《国际公法》(1975年)第192页; Zemanek, “国家责任: 一般原则”, 《国际公法全书》(1987年)第370页; Partsch: “回报”, 前引书第335页。

²⁶ “和平时期报复的法律体系”, 《国际法年鉴》1934年, 第10页。

²⁷ 《国际法》第二卷, 第134—135页。

²⁸ 《国际法概念》第361页。

²⁹ “国家使用武力。集体安全。战争法与中立”, 《国际公法手册》, 第753页。

³⁰ “Las represalias en el derecho internacional: Perspectiva histórica”, *Revista Jurídica de Catalunya*, 1984年, 第160页及以下各页。

³¹ Leben: 同前, 第14页。

³² Zoller, 《和平时期单方补救措施: 对抗措施分析》, 第5页以下。“关于由于国际贸易关系管制的加强对(回报)任意决定范围的限制”, 见 Partsch 前引文第336页, Gianelli, *Adempimenti preventivi al ricorso a misure di reazione all'illecito internazionale*, 第22页。

³³ Reuter: 《国际公法》(1983年), 第463页。

³⁴ Zoller: “关于国际公法中对抗措施的几点思考”, *Droit et libertés à la fin du XXe siècle: Études offertes à Claude-Albert Colliard* (1984年), 第361页。

³⁵ 《1983年……年鉴》, 第二卷(第一部分)第21页,

18. 虽然回报行为本身属于允许的、合法行为的范畴, 但有些作者怀疑, 诉诸这种行动是否不受任何法律限制。例如, Schachter 提到“在其他情况下是允许的、但却为非法目的采取的行动”的假设。³⁶ De Guttry 提到在可能危害“国际和平与安全及正义”的回报行为和《宪章》第2条第3项规定的以和平手段解决争端的义务之间可能产生的矛盾。³⁷

19. 如果我们接受“回报”包括各种本身并不是非法的行为(虽然也不友好)这一概念, 这样的概念就不应出现于国家责任法的编纂范围内。虽然作为对一种国际不法行为的反应, 诉诸了并可以诉诸回报行动, 但这种行动并未引起为国家责任条款草案的目的需要考虑的其他形式的反应所特有的法律问题。然而, 鉴于国际上的实际做法中并不总是能明显看出违反国际义务的措施与未超过合法界限的措施有什么不同, 对反报行为可能还要给予一定的注意。

D. 报 复

20. 除自卫、制裁和回报以外, 要考虑的另一传统的, 也是最古老、最重要的概念就是“报复”这一概念。

21. 回顾一下“报复”这一概念的最初含义可能不无益处; 它原本表现在个人之间的关系中, 指的是作为一种直接获得补偿的手段, 受害一方直接采取的措施。在中世纪, 一个人, 如果在一外国遭受不公平对待而又被该国君主正式拒绝给予补偿, 可请其本国君主颁发“报复许可证”。君主通过这种许可证正式授权受害方对外国国民在本国或海上的财产采取报复行动。³⁸ 后来, “私人报复”为“政府”或“国家报复”所代替, 只有“国家”才有权诉诸此类行动。³⁹ Vattel 对“报复”的说明如下:

“报复”用于国与国之间, 当它们不能用其他手段为自己

文件 A/CN.4/366 和 Add.1, 第110段。

³⁶ “国际法理论与实践: 国际公法的一般过程”, *Collected Courses*……, 1982-v, 第185页。

³⁷ 见 De Guttry 前引书第25—26页; Weber: “不友好行为”, 载于《国际公法全书》(1982年), 第253页。

³⁸ Brière: “关于报复的理论与实践的演变”, *Recueil des cours*……, 1928-II, 第255页。

³⁹ Vattel: 《适用于国际和主权国家行为和事务的国际法和自然法则》, 第8页, 第347段。

实现公道时,就采取这种手段。如果一个国家占有了另一个国家的财产,如果它拒绝还债、赔偿损失或给予适当补偿,后者可没收属于前者的财产并将其用于自己的利益,直至得到对应属于它的财产以及利益和损失的赔偿,或将其作为抵押扣留直至得到适当补偿。⁴⁰

22. 多数现代作者认为,报复是这样一种行为:它“本身是不合法”的行为,“因为它势必构成对另一主体的权利的侵犯,但作为对该另一主体错误行为的一种反应,也就失去了其非法性。”⁴¹ Anzilotti 给“报复”下的定义是:“作为对另一国对其采取的错误的反应,一国所采取的客观上非法的行动”。⁴² 国际法研究院于 1934 年通过的一个不太确切的定义是:“在另一国为通过一种造成损失的办法迫使其遵守法律而采取一种有害于它的非法行动之后,一国所被迫采取的、与一般法规相抵触的措施”。⁴³

23. 在现代文献中,一些作者提出了一个狭窄的“报复”的概念,这一概念排除了对等措施。因此,“报复”一词只涉及对一种不法行为的反应,而这种反应所违反的准则不同于该不法行为本身所违反的准则:“对等原则所引起的是不履行与被违反义务(在条件或价值方面)类似的义务,而“报复”则是不遵行一项不同的规则”。⁴⁴ 但我们在适当的时候将回过头来论述对等问题。⁴⁵

24. 一种普遍的意见认为,“报复”一词比较适用于作为对一种国际不法行为的反应,受害方对侵权国采取的措施(“横向”措施),而“制裁”一词,则象前面所提到,更适用于一国际机构对不法行为国家采取的措施(所谓“纵向”措施)。

25. 鉴于“报复”一词在关于对国际不法行为的单方面国家反应的实践和理论中所获得的相当明确的含义,我们认为,多数这类行动,只要不构成“回

报”或“自卫”,原则上都在这一惯用词的范围之内。使人们觉得其他词更适合的原因,不是那些词(如,特别是,“措施”或“对抗措施”)具有更大的概括性,就是报复行为经常被和涉及使用武力的措施这一概念联系起来。⁴⁶

E. 对抗措施

26. 正如在我们的初步报告⁴⁷中所指出,在有关国际不法行为所引起后果的词汇中,“对抗措施”是一个新词。⁴⁸ 在关于航空协定、⁴⁹ 美国驻德黑兰的外交和领事人员⁵⁰和在尼加拉瓜和针对其进行的军事和准军事活动⁵¹的决定中可找到一些突出的实例。一读时通过的《条款草案》第一部分第 30 条在案文中使用了“措施”一词,在标题中使用了“对抗措施”一词。⁵²

27. 虽然在文献中对“对抗措施”一词的恰当程度及其所包括的各种措施⁵³有一些分歧,但作者们普遍倾向于认为,这一概念包括了为制止某种行为和得到补救可能采取的各种措施。⁵⁴ 许多作者指出,如

⁴⁶ 关于最后这方面,见 Dominicé, 前引书,第 33 页。

⁴⁷ 见上文脚注 1。

⁴⁸ 同上,第 14 段,脚注 12。

⁴⁹ 1946 年 3 月 27 日美利坚合众国与法国航空协定案,联合国,《国际仲裁裁决集》,第十八卷(出售品编号: E/F.80.v.7),第 443 及起各页。

⁵⁰ 《1980 国际法院裁决集》,第 3 页。

⁵¹ 见上文脚注 16。

⁵² 见上文脚注 22。

⁵³ Elagab (《国际法中非强迫性对抗措施的合法性》第 4 页)似乎排除了“强迫性”报复; Zoller 看来认为这个词包括所有非武力措施和中止条约,排除了对等措施和终止条约。她认为,对抗措施的一个基本特点就是其强迫性目的:只有在反应超过“条件相同/等值”(对等)界限的情况下,这种目的才存在;在终止条约这种明确措施的情况下不存在这种目的(同前,第 75 页);《法律注释汇编第三卷》在第 905 条中使用了“对抗措施”一词,其中包括了“单方补救措施”。根据“评论”,对抗措施如果不是针对一种违约行为就是非法措施;这种措施包括:“中止或终止一般的条约关系或一具体国际协定或条款;冻结违约国财产;施加其他经济制裁”,《美国外交关系法》第 2 卷(St. Paul, Minn., American Law Institute Publishers, 1987)第 380—381 页。

⁵⁴ 见,除其他外, Reuter 前引书第 465 页, Dupuy 前引书第 527 页。

⁴⁰ 同上,第 283—284 页,第 342 段。Grotius, *De Jure Belli ac Pacis, Libri Tres* 已做了类似说明;《国际法经典著作》英文译本第 629 页; Phillimore: 《国际法评论》第三卷,第 32 页。

⁴¹ Morelli 前引书第 361 页。

⁴² 《国际法讲义》法译本(1929 年),第 515 页。

⁴³ 《国际法研究院年鉴》,1934 年(巴黎),第 38 卷,第 708 页。

⁴⁴ Zoller 前引书,第 43 页。

⁴⁵ 见下文下节(第 28—32 段)。

《草案》第一部分第 30 条所表明，委员会本身将有关词汇理解为包括由国际机构决定或实行的、传统上被列为“报复”和“制裁”的措施。⁵⁵虽然我们并不觉得难以接受对所援引条款草案中使用的词的这种广泛解释，但我们（在这里和对不法行为后果的进一步阐述中）还是要主要用它来表示一国或多国对国际不法行为作出的所谓单方或“横向”反应，而不包括“自卫”和“回报”。如果把选择看来最适合《条款草案》、因而可使其包括我们提到的国际不法行为所造成的工具性后果的有关各方面的词汇这一问题暂且放在一边，可以说，“对抗措施”一词似乎是最中性的（尽管我们最初有所保留），因而最全面地包括了受害国可对加害国合法地分别或联合采取的各种措施。这暂时不会影响可能看来对我们自己或主要是对委员会来说更合适的进一步分类。

F. 对等措施

28. 这里的主要问题是，报复（或如此定性的对抗措施）和可以说只是根据对等原则采取的措施区分是否有道理和实际好处。

29. 众所周知，对等概念（或“原则”）适用于国际法和国际关系的各个方面。

“‘对等’，表示报答之意，表示一方与另一方行为之间的关系。特别是就相互义务的可要求性而言，从这种关系可以产生某些法律后果。如果从更广泛的意义上来理解这种报答的概念，在为采取相似态度寻找理由时，人们发现“对等”的概念来源于“回报”和“报复”的概念”。⁵⁶

从这样一种非常广泛的含义出发，一些作者用“对等”一词表示对国际不法行为的某种单方面反应。例如，前任报告员认为，“‘对等’就是受害国不履行被国际不法行为违反的同一规则或直接有关的规则所规定义务的行动”。⁵⁷

⁵⁵ Malanczuk 前引书第 203 起页，Leben, 前引书，第 15-17 页；Dominicè, 前引书，第 33 页；Dupuy, 前引书，第 528 页。

⁵⁶ Virally, “当代国际法中的对等原则”, *Recueil des cours*……, (1967 年第三卷), 第 100 页。在同一意义上, Simma, “对等”, 见《国际公法全书》, 1984 年, 第 402-404 页。Kalshoven (《交战国的报复》, 第 24-25 页) 表示了不同意见, 认为报复的理由不同于对等措施的理由。

⁵⁷ 《1984 年……年鉴》第一卷, 第 1867 次会议, 第 33 段。

30. 另一些作者更明确地认定有两种可能的“对等”。一种是“同一”对等, 即反应是在“对双方而言完全相同的条件”下发生的。另外一种“等值”对等, 即“不能确保条件相同”的情况, 也就是说, 有关国家“不受同样义务的约束”的情况。⁵⁸在后一种情况下, “对等”将采取不履行对方的报酬义务(即 Forlati 所说的“对等义务”)的形式, 或不履行(Zoller 所说的)与被违反的义务“等值或等义”的义务的形式。

31. 现在, 虽然多数作者不认为“等值对等”相当于一种不同于报复, 或更概括地说, 对抗措施的措施, 但少数作者似乎坚持认为, 前者是具有其独特性, 应从属于一种不同的法律体系。⁵⁹前任报告员里普哈根先生在“对抗措施”的总范围内论述“对等”措施的时候, 确实将它作为和有关“报复”的条款草案分开的一条主题。他认为, 区分是必要的, 因为根据对等原则所采取措施旨在恢复加害国和受害国之间的地位平衡, 而“报复”则是为了对加害施加压力以迫使其遵守由其不法行为引起的新义务。至于对等措施的概念基础, 前任报告员认为它在于作为被违反准则的客体和存在理由的对等关系或“相互义务”的存在。因此, “对等”是通过受害国一方中止履行与加害国所违反义务相应的义务来实现的。与此相反, “报复”则是假定在被违反的义务和受害国所中止履行义务之间不存在法定关系。⁶⁰

32. 应当通过对惯例的精确研究来解决这一问题。国家惯例应当能明确地告诉我们, 被认定为“对等措施”的反应是否、或应当从属于某些条件、或其他要求, 这些条件、限制或要求一般来说不同于“报复”或“对抗措施”的同样一些原则的更明确实行就

⁵⁸ Zoller, 前引书, 第 19-20 页; Virally, 前引书, 第 22 页起各页; Forlati Picchio 谈到“中止履行对等义务”和“同样条件的对等”以及“中止履行纠正性义务”和“等值对等”前引书, 第 93 页, 脚注 116。

⁵⁹ Zoller, 前引书, 第 364 页。

⁶⁰ 《1985 年……年鉴》, 第二卷(第一部分), 第 3 页, 文件 A/CN.4/389, 第 8 条评注第 10-11 页。Riphagen 提出的区别受到 Pisillo Mazzeschi 的明确批判, “国际法委关于国家责任的著作中的因违约而终止和中止条约”, 《联合国国家责任法汇编》(1987 年), 第 794 页。他同意关于“对等”是一种特定形式的报复的普遍概念。Malanczuk 也持批评意见(“Zur Repressalie Im Entwurf der International Law Commission zur Staaten Verantwortlichkeit”, *Zeitschrift für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht* (1985), 第 315 页)。